

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Hundertprozentige Überlebenschance im Schutzraum

Bereits nach dem Lawinenwinter 1975 wurden in Selva und Tschamutt (zwei Fraktionen der Gemeinde Sedrun) sowie in Platta und Baselgia (zwei Fraktionen der Gemeinde Medel am Lukmanierpass) die Pflichtschutzräume für den Kriegsfall wie für den Lawinenschutz gebaut. Es handelt sich um Schutzräume für die ganze Bevölkerung der jeweiligen Fraktion, um diese jederzeit bei Lawinengefahr schützen zu können.

Die für eine von Lawinen bedrohte Siedlung verantwortliche Gemeinde verfügt über einen Lawinendienst mit Sachverständigen, welche den Gefährdungsgrad beurteilen. Neben den örtlichen bestehen regionale Lawinendienste. Sie beantragen der Gemeinde bei einer sich anbahnenden Lawinengefahr den Zeitpunkt des Schutzraumbezuges. Im Schutzraum sind die Menschen mit der Aussenwelt in Kontakt: Telefonanschlüsse wurden installiert; für einen längeren Schutzraumaufenthalt stehen sogar Kochnischen und bezugsbereite Liegestellen zur Verfügung. Hinsichtlich der Belüftung dürften keine Probleme entstehen: Nach dem Lawinenniedergang könn-

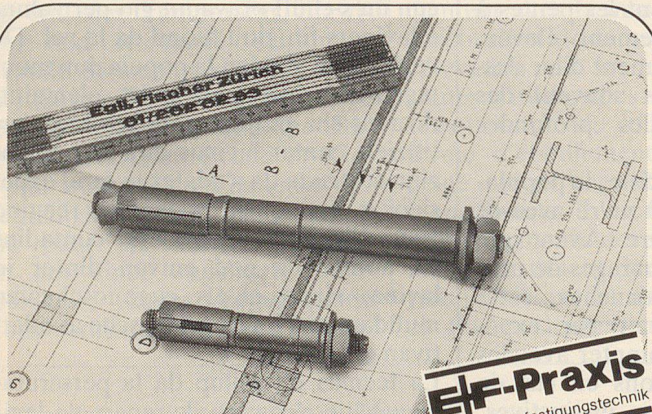
tuellen comportant des chutes de neige massives, en quantités supérieures à la moyenne, survenant en un temps très court, peuvent encore mettre en danger des zones d'habitations. Dans de tels cas, il est possible d'assurer la sécurité de la population de ces zones en construisant des abris.

### 100 % de chances de survie dans l'abri

Dès après l'hiver 1975, riche en avalanches, on a construit des abris obligatoires pour le temps de guerre comme pour la protection contre les avalanches à Selva et Tschamutt (villages faisant partie de la commune de Sedrun) ainsi qu'à Platta et Baselgia (villages faisant partie de la commune de Medel, sur le col du Lukmanier). Il s'agit d'abris affectés à l'ensemble de la population de ces villages et destinés à les protéger en tout temps contre les dangers d'avalanches.

Les communes responsables de zones d'habitations menacées par les avalanches disposent d'un service d'avalanches où travaillent des experts dont la tâche consiste à évaluer le degré des dangers. Outre ces services locaux, il existe des services régionaux d'avalanches. Ces derniers consultent les communes s'agissant du moment où il faut occuper les abris, lorsqu'apparaît

(duos fracziuns da Tujetsch) scu eir a Platta e Baselgia (duos fracziuns da Medel al pass dal Lucmagn) rifugis da la protecziun civila per temps da guerra chi sun eir fich nūzaivels per cas da priewel da lavinis. Que as tratta da rifugis chi sun oblios da gnir fabrichos per tuot la populaziun da quellis fracziuns chi dessens servir per temps da guerra scu eir per cas da priewel da lavinis. Il cumün chi es respunsabel per la sgürezza da mincha dmura sün sieu territori ho ün servezzan da lavinis cun perits per quel cas, chi güdicheschan il grò da priewel. Sper las organisaziuns cumünelas existan eir organisaziuns regiunelas cun listess' incombenza. Quistas organisaziuns cun specialists da naiv e lavinis propoonan a las instanzas cumünelas il mumaint ch'ellas haun dad ordiner la populaziun dad ir aint ils refugis. Aint in quels ho la glied coliazium cul extern cul telefon. Uena pitschna chadafö e pritschas per durmir sun eir avaunt maun. Que chi riguarda la ventilaziun nun existan neir üngünas dificulteds, causa cha eir sainza metter in funcziun la ventilaziun electrica e sainza chi's ho coliazium cun l'ajer extern as po resister almain trais uras aint il rifugi sainza avoir maungel d'oxighen. In quel temp aus sgür pussibel da fer fled



**E-F-Praxis**  
rationelle Befestigungstechnik



Sicherheit  
in der Schwerbefestigung.

**LIEBIG®**  
**Sicherheitsdübel**

In- und ausl. Patentrechte

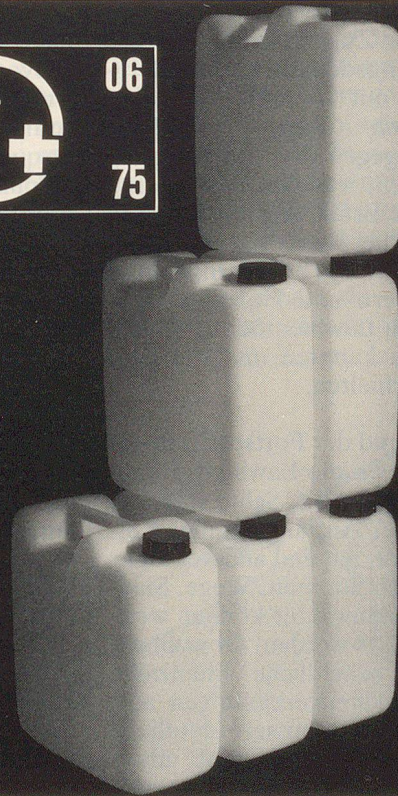
... höchstmögliche Sicherheit für Menschen und Anlagen. Mit klaren Berechnungsgrundlagen für Praktiker und Ingenieure über zulässige Lastwerte. Rufen Sie uns an, weil Sicherheit heute berechenbar ist.

**Egli Fischer Zürich**

Egli Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik  
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

Bureau de vente Genève  
18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

### Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve



Kanister 10–60 l, Fässer 40–200 l  
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich,  
mit einschraubbaren Auslaufhähnen.



**Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau**  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 68 400, carto-ch



ten die Menschen im verschütteten Schutzraum mindestens 3 Stunden ohne Luftzufuhr leben. Während dieser Zeit dürfte es möglich sein, mit einem Gegenstand ein Luftloch zu durchstossen, welches eine genügende Sauerstoffzufuhr gewährleistet. Denkbar ist aber auch, dass sich die Schutzrauminsassen schon kurz nach dem Lawinenniedergang selber befreien, wenn die Lawinendecke nicht allzu dick ist; Befreiungswerkzeug steht in jedem Schutzraum bereit. Bekanntlich sind die Schutzräume für einen längeren Aufenthalt gebaut. Den Rettungsmannschaften bleibt also genügend Zeit, zu den Verschütteten in den Schutzraum vorzustossen; die Retter müssen nicht befürchten, dass die Schutzrauminsassen wegen der zu langen Zeit vom Alarm bis zur Hilfeleistung gefährdet sind. Fest steht, dass die Bevölkerung im Schutzraum eine hundertprozentige Überlebenschance hat, auch wenn die Behausungen durch Lawinenniedergänge zerstört würden.

le danger d'avalanches. Les occupants de l'abri sont en contact avec l'extérieur: ils disposent de liaisons téléphoniques, d'un coin cuisine et de lits prêts à l'emploi, pour le cas où le séjour dans l'abri est d'une assez longue durée. Quant à la ventilation, elle ne devrait pas poser de problèmes: en effet si l'avalanche survenait et ensevelissait l'abri, les occupants de celui-ci pourraient encore y vivre durant trois heures sans aération de l'extérieur. Pendant ce temps, il devrait être possible de percer avec un objet une prise d'air garantissant la pénétration d'oxygène en suffisance dans l'abri. Mais on peut également imaginer que les occupants de l'abri se libèrent eux-mêmes peu de temps déjà après la survenance de l'avalanche si la couche de neige n'est pas trop épaisse; chaque abri est équipé à cet effet. Ainsi qu'on le sait, les abris sont conçus pour un séjour prolongé. Les équipes de secours disposent dès lors de suffisamment de temps pour dégager les occupants de l'abri enseveli. Les sauveteurs n'ont pas à craindre que les occupants soient en danger à cause de la durée du séjour dans l'abri, entre le moment de l'alarme et de leur libération. Ce qui est sûr, c'est que la population aurait 100% de chances de survivre dans l'abri même si les habitations étaient détruites par l'avalanche.

e's deliberer. Üsaglias per as deliberer da l'intern dal rifugi in our sun eir avaunt maun. Per l'agüd da l'extern ais avaunt maun temp avuonda per cas chi fess dabsögn. Tschert esa cha il surviver in quists rifugis in cas da lavinias ais garantieu cun tuotta sgürezza.

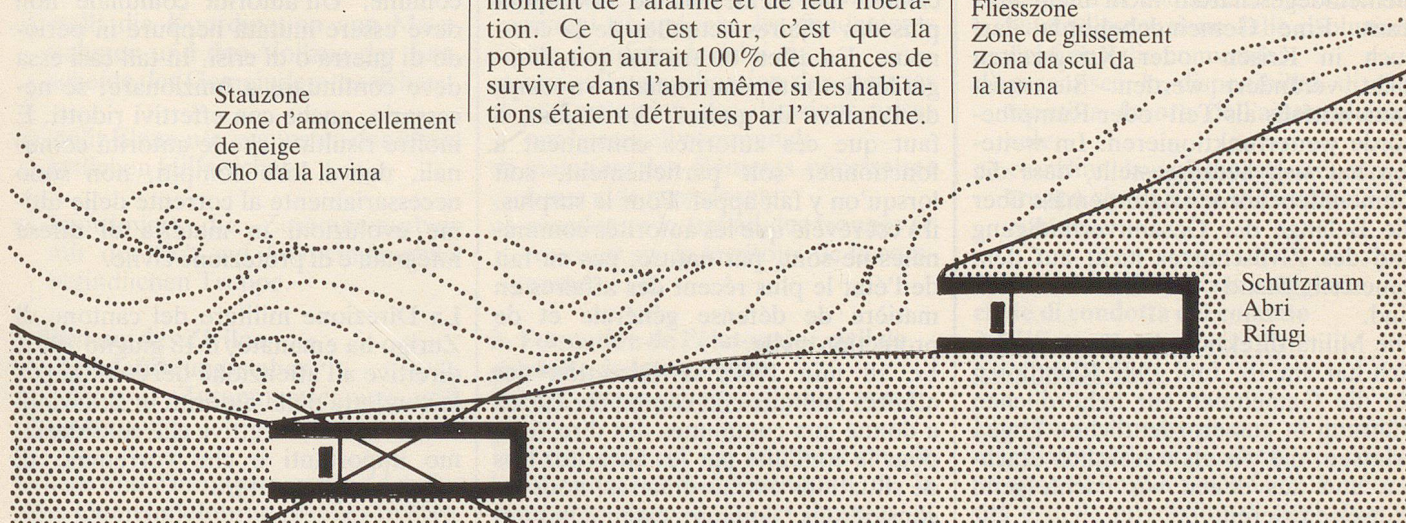
*Ein Schutzraum, der auch für den Lawinenschutz dienen soll, darf nicht in der Stauzone einer möglichen Lawine stehen.*

*Un abri, qui peut également servir de protection contre les avalanches, ne doit pas être construit dans la zone ou risque de s'amonceler la neige d'une avalanche.*

*Uen rifugi, chi dess servir eir in cas da prieveil da lavinias, nu dess me pü esser plazzo alo inua cha la naiv da la lavina as pruna sü.*

Stauzone  
Zone d'amoncellement  
de neige  
Cho da la lavina

Fliesszone  
Zone de glissement  
Zona da scul da  
la lavina



## Geilinger, votre partenaire pour les fermetures et ventilations mécaniques d'abris P.C.

Nos produits correspondent aux prescriptions actuelles de l'Office fédéral de la Protection civile (OFPC).

Nous nous occupons de la mise au point de l'étude du projet, de la remise et du contrôle de l'installation.

Ces prestations vous garantissent une sécurité et un fonctionnement irréprochable.

Equiper un abri est une question de confiance.

**GEILINGER**

Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand